

Mythologie, Lyon, 1612 - VII, 02 : D'Acheloüs

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre VII

Ce document est une traduction de :

[Mythologia, Francfort, 1581 - VII, 02 : De Acheloo](#)

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre VII

Ce document est une transformation de :

[Mythologia, Venise, 1567 - VII, 02 : De Acheloo](#)

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre X

Ce document a pour résumé :

[Mythologie, Lyon, 1612 - X \[83\] : D'Achelois](#)

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre VII

[Mythologie, Paris, 1627 - VII, 03 : D'Acheloüs](#) est une révision de ce document

Informations sur la notice

Auteurs de la noticeÉquipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie*Lyon, 1612 - VII, 02 : D'Acheloüs, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 15/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6629>

Copier

Présentation du document

PublicationLyon, Paul Frellon, 1612

ExemplaireMünchener DigitalisierungsZentrum (MDZ): exemplaire d'Augsburg,
Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76
Formatin-4
Langue(s)Français
Paginationp. [739]-[741]
Illustrationaucune

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Achéloos](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière
modification le 25/11/2024

D'Acheloüs.

CHAPITRE II.

ACHELOÛS fut Roi d'Etolie, & se noya dans la riuere de Thoas, qui s'ouuant de la montagne de Pinde en Thessalie, & faisant la separation de l'Etolie d'avec l'Acarnanie, passe par la Perthe, & se desgorge par deux rameaux dans le golfe de Maliac: & depuis cet accident quitta son vieil nom, pour porter celui de son pauvre Roi miserablement noyé en l'outrépassant. Plutarque au liure des riuieres le tesmoigne ainsi, & le fait fils de l'Océan & de la Nymphé Naïs: Alceé, de l'Océan ou Tethys, & de la Terre: Hecatée, du Soleil & de la Terre. Cet Acheloüs demanda un iour en mariage Deianire fille d'Oence Roi d'Etolie, laquelle lui fut accordée. Mais Hercule passant par le pais, la demanda pareillemēt, & lui fut aussi promise. Il fut donc question de se battre à qui l'auroit. Acheloüs voyant qu'Hercule estoit plus fort que lui, se transforma premierement en Serpent moucheté de taches, puis après en Taureau: & derechef en forme d'homme aiant la teste d'un bœuf mais comme il venoit la teste baissée contre Hercule pour le ferir de ses cornes, il l'empoigna par la droite à deux mains, & la lui rompit, si que la douleur qu'il sentoit le contraignit de faire ioug, & d'entrer en composition pour la rachepter: laquelle il retira moiennant celle d'Amalthee fille de Hæmon, suivant ce qu'escript Alcime en l'histoire de Sicile. ce qu'Ouide touche en l'epistre de Deianire:

*Acheloüs
est deuant
Thoas lui d'a
na son nom,*

*Valez liur. 2.
chap. 1. & li.
1. chap. 14.*

*Acheloüs cueillit d'une mine pleurante
Sa corne en pieces mise, & dans son eau boursoufflée
S'en alla replonger son chef estrapé.*

Amalthee fut nourrice de Iupiter. Car Melisse Roi de Candie eut deux filles, Amalthee & Melisse, lesquelles nourrirent Iupiter de lait de cheure, & de miel. Les autres dient que c'estoit vne cheure ainsi nommée, & que les filles de Melisse s'appelloient Amalthee & Isde, auxquelles sa mere Rhee le donna pour le nourrir en cachette. Et quand il fut en aage, il logea cette cheure entre les estoilles, & donna l'une des cornes d'icelle à ses nourrices pour digne recompense de leurs peines, l'enrichissant de cette faculté, que quiconque la possederait, obtiendrait sur le champ tout ce qu'il viendrait à souhaiter, fust à boire, fust à manger. Pherecyde escript que ce n'estoit pas vne cheure, mais bien la fille de Hæmon Roi d'Etolie d'icelle Amalthee, qui auoit vne corne non de cheure, ains de taureau, douce de telle vertu & propriété. Or il ne se fault pas estonner si Acheloüs voulant combattre Hercule se transforma en taureau, puisque quand il demanda De-

*Corne d'A.
malthee, &
ses propres
l'es.*

AAA 2

*Rivieres ar-
compagnies
aux tau-
reaux par les
Poëtes.*

ianire il se desguisa en plusieurs formes, selon ce que Sophocle dit és Trachynes, asçauoit premierement en forme de taureau; seconde-ment de serpent marquetté; tiercement d'homme équipé d'une teste bouvine, de la touffue barbe duquel, & des longs flocs de poil y estant, couloient de gros sourjons d'eau viue potable & claire comme celle d'une belle fontaine. Car c'est l'ordinaire des Poëtes, de faire les riuieres semblables à des taureaux, parce que deuallans avec impetuosité elles font vn bruit qui ressemble au meuglement des taureaux; ou parce qu'ellés sillonnent la terre comme font les bœufs & taureaux de charrue; ou bien à cause de leurs tournoiements & retours à guise de cornes; ou parce qu'on oit ordinairement les aumailles meugler au-
tout des riuieres où sont les meilleurs & plus gras pasturages. On donne aussi le nom de Dragons aux riuieres, pour raison de leur longue estendue tortillant de costé & d'autre; tout ainsi que font les serpens qui se trainent à fleur de terre. Au demeurant Sappho a escript qu'Acheloüs a le premier meslé l'eau avec le vin. c'est pourquoy Virgile au 1. des Georgiques en parle ainsi:

--- si trouuez par vos loix

Les raisins meslangez au brusage Acheloie.

Aussi les anciens appelloient toutes sortes d'eaux propres à mesler avec le vin, du nom d'Acheloüs: comme entre autres le poëte Achee introduit les Satyres se plaignans que parmi leur vin on leur mesloit de l'eau qu'ils appellent Acheloüs.

*Mythologie
d'Acheloüs.*

*Serenes plu-
miers.*

¶ Voila quant à la Fable d'Acheloüs. On le fait fils de l'Océan ou de Thetys, ou du Soleil & de la Terre; d'autant que toutes les riuieres naissent de la mer & des fontaines & lieux sousterrains cauerneux. On ne dit point quelles femmes il a eu; toutefois Panyasis a laissé par escript que Callirhoë, Castalie, & les Serenes furent ses filles, qui à l'instigation de Junon osèrent prouocquer les Muses à chanter: lesquelles vaincuës, les Muses leur arracherent les plumes de leurs ailes, & s'en firent des chappeaux, tesmoing Pausanias en l'Estat de Beroce. Il eut aussi vne autre fille, Dirce, qui fut muee en fontaine, dans laquelle Euripide és Bacches dit que Bacchus fut lauë dès qu'il fut né. Comme ainsi soit donc que les elemens ont entre-eux vne mutuelle vicissitude de chagement, & que les rais du Soleil attirent des vapeurs de l'Océan & du dessus de la terre, il s'en engendre des neiges, des gresles, & des pluies qui font enfler & croistre les riuieres. c'est pourquoy l'on le fait fils de l'Océan. La Terre est sa mere, ou parce qu'elle se dissout en eau, comme estant son plus proche element, ou parce que les riuieres naissent de l'air enclos en icelle Terre, quand elle se change en eau. Ephore au liure des poids d'Asie escript que le Dieu des Oracles enjoignoit presqu'en tous les aus qu'il donnoit, qu'on sacrifiait à Acheloüs. Pour
cette

cette cause plusieurs ont estimé que l'Oracle n'entendist pas vne riuie-
re passant par l'Acarnanie, mais la vertu & force en general des eaux.
comme de faict ils appelloient aussi du nom d'Achelotus, l'eau qu'on
employoit es sermens & sacrifices, suiuant le tesmoignage dudit Epho-
te. Car l'eau de cette riuere d'Achelotus estoit tres-bonne à boire &
tres-saine, qui passant par l'Acarnanie se iette dans la mer vers les isles
Echinades, selon le dire d'Herodote en son Euterpe. Nous auons ex-
posé pourquoi c'est qu'on dit qu'il se transfigura en taureau. Il se trans-
forma aussi en serpent ou dragon, pource que les riuieres courent à val
d'un cours sinueux, & parce que quand les playes continuelles ne le
font point enfler, il est fort doux & coy, alors on lui donne vne forme
humaine, avec vne teste de taureau à cause du bruit qu'il mene sur ses
rues. Hercule, comme dit Strabon au 10. liu. allié du Roi Oenece, se de-
lectant à bien faire au genre humain, fit plusieurs aqueducs du long
de cette riuere, de laquelle par conduits il tira force ruisseaux pour
abruier le pais circonuoisin, & rehaussa le cours de ladite riuere de
bonnes & fortes turcies & leuees pour l'empescher de se plus desbor-
der & faire aux terres le degast qu'elle auoit accoustumé. Voila pour-
quoi l'ayant par ce moien affoiblie en la diuisant en plusieurs canaux,
il fut dict qu'il auoit rompu vne corne de taureau à Achelotus, & que
pour la r'auoir il en donna vne autre pleine d'abondance de tous biens;
parce que sans doute le pais foisonnoit beaucoup plus en rapport de
grains qu'auparauant. Mais cette riuere venant à tarir peu à peu, don-
na sujet à la Fable susdite, qui n'est feinte qu'en l'honneur d'Hercule.
Je ne voy pas qu'ontre l'histoire elle contienne autre chose, sinon que
par prudence & adresse on rend vtile & commode ce qui estoit le plus
nuisible, comme nous voions en cet exemple, donnant tesmoignage
de la prudence d'Hercule, lequel est suffisamment exposé. Il faut con-
sequemment traiter du Sanglier de Calydon.

*Achilles
pourquoi
transformé
en Dragon.*

Du Sanglier de Calydon.

C H A P I T R E I I I.

MAIS d'autant qu'à peine y a-il aucun des anciens Poëtes
qui n'ait fait mention du Sanglier de Calydon, voions bref-
uement ce qu'ils en dient. Oenece Roi d'Etolie, & par con-
sequent seigneur de Calydon ville dudit Roiaume, Prince
assez deuot de son naturel, auoit accoustumé d'offrir tous les ans à
chacun des Dieux les premices tant de ses fruits que de son bestail do-
mestique, à cause de la fertilité & bon rapport de ses terres. Auint vne
foiz (si ce fut par chicheté ou mespris on ne sçait) qu'il frauda Diane

A A A 3